

Journals

No. 135

Wednesday, April 18, 2007

2:00 p.m.

Journaux

N^o 135

Le mercredi 18 avril 2007

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 391-1196 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-391-13-09;

— n^o 391-1196 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n^o 8545-391-13-09;

— Nos. 391-1212 to 391-1214, 391-1217 and 391-1234 concerning literacy. — Sessional Paper No. 8545-391-73-03.

— n^{os} 391-1212 à 391-1214, 391-1217 et 391-1234 au sujet de l'alphabétisation. — Document parlementaire n^o 8545-391-73-03.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Mr. Anders (Calgary West), from the Standing Committee on Veterans Affairs, presented the Third Report of the Committee (designation of room 112-N of the Centre Block). — Sessional Paper No. 8510-391-210.

M. Anders (Calgary-Ouest), du Comité permanent des anciens combattants, présente le troisième rapport du Comité (dénomination de la pièce 112-N de l'édifice du Centre). — Document parlementaire n^o 8510-391-210.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 34*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 34*) est déposé.

Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), from the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the 14th Report of the Committee (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-303, An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for early learning and child care programs in order to ensure the quality, accessibility, universality and accountability of those programs, and to appoint a council to advise the Minister of Human Resources and Skills Development on matters relating to early learning and child care). — Sessional Paper No. 8510-391-211.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 67*) was tabled.

Pursuant to Standing Order 97.1(3), the motion to concur in the Report was deemed moved, the question deemed put and a recorded division was deemed requested and deferred until Wednesday, April 25, 2007, immediately before the time provided for Private Members' Business. (*Concurrence in Committee Reports No. 27*)

Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), from the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the 15th Report of the Committee (extension of time, pursuant to Standing Order 97.1, to consider Bill C-284, An Act to amend the Canada Student Financial Assistance Act (Canada access grants)). — Sessional Paper No. 8510-391-212.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 67*) was tabled.

Pursuant to Standing Order 97.1(3), the motion to concur in the Report was deemed moved, the question deemed put and a recorded division was deemed requested and deferred until Wednesday, April 25, 2007, immediately before the time provided for Private Members' Business. (*Concurrence in Committee Reports No. 28*)

Ms. Ratansi (Don Valley East), from the Standing Committee on Status of Women, presented the 15th Report of the Committee (publication of research report funded through Status of Women Canada). — Sessional Paper No. 8510-391-213.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 44 to 47*) was tabled.

Ms. Ratansi (Don Valley East), from the Standing Committee on Status of Women, presented the 16th Report of the Committee (Court Challenges Program). — Sessional Paper No. 8510-391-214.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 47*) was tabled.

M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le 14^e rapport du Comité (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-303, Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'apprentissage et de garde des jeunes enfants afin d'en assurer la qualité, l'accessibilité, l'universalité et la reddition de comptes, et établissant un conseil chargé de conseiller le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences sur les questions relatives aux services d'apprentissage et de garde des jeunes enfants). — Document parlementaire n^o 8510-391-211.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 67*) est déposé.

Conformément à l'article 97.1(3) du Règlement, la motion portant adoption du rapport est réputée proposée, réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 25 avril 2007, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés. (*Adoption de rapports de comités n^o 27*)

M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le 15^e rapport du Comité (prolongation du délai, conformément à l'article 97.1 du Règlement, pour étudier le projet de loi C-284, Loi modifiant la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants (subventions canadiennes d'accès)). — Document parlementaire n^o 8510-391-212.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 67*) est déposé.

Conformément à l'article 97.1(3) du Règlement, la motion portant adoption du rapport est réputée proposée, réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 25 avril 2007, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés. (*Adoption de rapports de comités n^o 28*)

M^{me} Ratansi (Don Valley-Est), du Comité permanent de la condition féminine, présente le 15^e rapport du Comité (publication de rapports de recherche financés par Condition féminine Canada). — Document parlementaire n^o 8510-391-213.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 44 à 47*) est déposé.

M^{me} Ratansi (Don Valley-Est), du Comité permanent de la condition féminine, présente le 16^e rapport du Comité (Programme de contestation judiciaire). — Document parlementaire n^o 8510-391-214.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 47*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), seconded by Mr. Stanton (Simcoe North), Bill C-427, An Act to prevent the use of the Internet to distribute child pornography, material that advocates, promotes or incites racial hatred, and material that portrays or promotes violence against women, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding Standing Order 36(8)(b), the order of reference related to the matter of the failure of the Ministry to respond to petitions Nos. 391-1196, 391-1212 to 391-1214, 391-1217 and 391-1234 be discharged.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Holland (Ajax—Pickering), one concerning AIDS (No. 391-1374) and sixteen concerning cruelty to animals (Nos. 391-1375 to 391-1390);

— by Mr. Cummins (Delta—Richmond East), one concerning genetic engineering (No. 391-1391) and one concerning the fishing industry (No. 391-1392);

— by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), three concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 391-1393 to 391-1395);

— by Mr. Asselin (Manicouagan), one concerning federal programs (No. 391-1396);

— by Ms. Nash (Parkdale—High Park), one concerning China (No. 391-1397), one concerning immigration (No. 391-1398) and one concerning the Canada Labour Code (No. 391-1399).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Blackburn (Minister of Labour and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec), — That Bill C-52, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2007, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the motion of Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), seconded by Mrs. Yelich (Parliamentary Secretary to the Minister of Human Resources and Social Development), — That the question be now put.

The debate continued.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), appuyée par M. Stanton (Simcoe-Nord), le projet de loi C-427, Loi visant à empêcher l'utilisation du réseau Internet pour la distribution de pornographie juvénile, de documents destinés à préconiser, promouvoir ou encourager la haine raciale et de documents présentant ou encourageant la violence contre les femmes, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant l'article 36(8)(b) du Règlement, l'ordre de renvoi portant sur l'absence de réponse de la part du gouvernement aux pétitions n^{os} 391-1196, 391-1212 à 391-1214, 391-1217 et 391-1234 soit révoqué.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Holland (Ajax—Pickering), une au sujet du SIDA (n^o 391-1374) et seize au sujet de la cruauté envers les animaux (n^{os} 391-1375 à 391-1390);

— par M. Cummins (Delta—Richmond-Est), une au sujet de la manipulation génétique (n^o 391-1391) et une au sujet de l'industrie de la pêche (n^o 391-1392);

— par M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), trois au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 391-1393 à 391-1395);

— par M. Asselin (Manicouagan), une au sujet des programmes fédéraux (n^o 391-1396);

— par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), une au sujet de la Chine (n^o 391-1397), une au sujet de l'immigration (n^o 391-1398) et une au sujet du Code canadien du travail (n^o 391-1399).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Blackburn (ministre du Travail et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), — Que le projet de loi C-52, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2007, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de la motion de M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), appuyé par M^{me} Yelich (secrétaire parlementaire du ministre des Ressources humaines et du Développement social), — Que cette motion soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Pursuant to Order made Wednesday, March 28, 2007, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Easter (Malpeque), seconded by Mr. Goodale (Wascana), — That the 11th Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Wednesday, February 28, 2007, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 23*)

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 28 mars 2007, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Easter (Malpeque), appuyé par M. Goodale (Wascana), — Que le 11^e rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le mercredi 28 février 2007, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n^o 23*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 156 — Vote n^o 156)

YEAS: 159, NAYS: 113

POUR : 159, CONTRE : 113

YEAS — POUR

Alghabra	André	Angus	Asselin
Bachand	Bagnell	Barbot	Barnes
Beaumier	Bélanger	Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)
Bellavance	Bennett	Bevilacqua	Bevington
Bigras	Black	Blais	Bonsant
Boshcoff	Bouchard	Bourgeois	Brown (Oakville)
Brunelle	Byrne	Cannis	Cardin
Carrier	Chamberlain	Chan	Charlton
Chow	Christopherson	Coderre	Comartin
Comuzzi	Cotler	Crête	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Cuzner	D'Amours	Davies	DeBellefeuille
Demers	Deschamps	Dewar	Dhaliwal
Dhalla	Dryden	Duceppe	Eyking
Faille	Folco	Fry	Gagnon
Gauthier	Godfrey	Godin	Goodale
Graham	Gravel	Guarnieri	Guay
Guimond	Holland	Ignatieff	Jennings
Julian	Kadis	Karetak-Lindell	Karygiannis
Keeper	Kotto	Laforest	Laframboise
Lalonde	Lavallée	Layton	Lee
Lemay	Lessard	Lévesque	Lussier
MacAulay	Malhi	Malo	Maloney
Marleau	Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen	Matthews
McCallum	McDonough	McGuinty	McGuire
McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Merasty	Minna	Mourani	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)
Murphy (Charlottetown)	Nadeau	Nash	Neville
Ouellet	Owen	Pacetti	Paquette
Patry	Pearson	Perron	Peterson
Picard	Plamondon	Priddy	Ratansi
Redman	Regan	Robillard	Rota
Roy	Russell	Savage	Savoie
Scarpaleggia	Scott	Sgro	Siksay
Silva	Simard	Simms	St-Cyr
St-Hilaire	St. Amand	St. Denis	Stoffer
Stronach	Szabo	Telegdi	Temelkovski
Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)	Tonks	Turner

Valley Wilfert	Vincent Wilson	Wappel Wrzesnewszkyj — 159	Wasylycia-Leis
-------------------	-------------------	-------------------------------	----------------

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Arthur
Baird	Batters	Benoit	Bernier
Blackburn	Blaney	Boucher	Breitreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson
Chong	Clement	Cummins	Davidson
Day	Del Mastro	Devolin	Doyle
Dykstra	Epp	Fast	Finley
Fitzpatrick	Fletcher	Galipeau	Gallant
Goldring	Goodyear	Gourde	Grewal
Guergis	Hanger	Harris	Harvey
Hawn	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Jaffer	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lemieux	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	Menzies	Merrifield	Mills
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Oda	Pallister
Paradis	Petit	Poilievre	Prentice
Preston	Rajotte	Reid	Richardson
Ritz	Schellenberger	Shipley	Skelton
Smith	Solberg	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Toews	Tweed	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Verner	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Williams
Yelich — 113			

PAIRED — PAIRÉS

Emerson	Flaherty	Freeman	Gaudet
---------	----------	---------	--------

Pursuant to Order made Thursday, March 29, 2007, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Szabo (Mississauga South), seconded by Mr. Tonks (York South—Weston), — That the Second Report of the Standing Committee on Health, presented on Monday, September 18, 2006, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 24*)

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 29 mars 2007, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Szabo (Mississauga-Sud), appuyé par M. Tonks (York-Sud—Weston), — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la santé, présenté le lundi 18 septembre 2006, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 24*)

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 157 — Vote n° 157)

YEAS: 112, NAYS: 161

POUR : 112, CONTRE : 161

YEAS — POUR

Alghabra	Angus	Bagnell	Barnes
Beaumier	Bélanger	Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)
Bennett	Bevilacqua	Bevington	Black
Boshcoff	Brown (Oakville)	Byrne	Cannis
Chamberlain	Chan	Charlton	Chow
Christopherson	Coderre	Comartin	Comuzzi
Cotler	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cuzner	D'Amours
Davies	Dewar	Dhaliwal	Dhalla
Dryden	Eyking	Folco	Fry
Godfrey	Godin	Goodale	Graham
Guarnieri	Holland	Ignatieff	Jennings
Julian	Kadis	Karetak-Lindell	Karygiannis
Keeper	Layton	Lee	MacAulay
Malhi	Maloney	Marleau	Marston
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	Matthews	McCallum	McDonough
McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague
Merasty	Minna	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)
Nash	Neville	Owen	Pacetti
Patry	Pearson	Peterson	Priddy
Proulx	Ratansi	Redman	Regan
Robillard	Rota	Russell	Savage
Savoie	Scarpaleggia	Scott	Sgro
Siksay	Silva	Simard	Simms
St. Amand	St. Denis	Stoffer	Stronach
Szabo	Telegdi	Temelkovski	Thibault (West Nova)
Tonks	Turner	Valley	Wappel
Wasylycia-Leis	Wilfert	Wilson	Wrzesnewskij — 112

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	André
Arthur	Asselin	Bachand	Baird
Barbot	Batters	Bellavance	Benoit
Bernier	Bigras	Blackburn	Blais
Blaney	Bonsant	Bouchard	Boucher
Bourgeois	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Brunelle	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)
Cannon (Pontiac)	Cardin	Carrie	Carrier
Casson	Chong	Clement	Crête
Cummins	Davidson	Day	DeBellefeuille
Del Mastro	Demers	Deschamps	Devolin
Doyle	Duceppe	Dykstra	Epp
Faille	Fast	Finley	Fitzpatrick
Fletcher	Gagnon	Galipeau	Gallant
Gauthier	Goldring	Goodyear	Gourde
Gravel	Grewal	Guay	Guergis
Guimond	Hanger	Harris	Harvey
Hawn	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Jaffer	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki	Kotto

Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lalonde	Laforest	Laframboise	Lake
Lemieux	Lunn	Lauzon	Lavallée	Lemay
MacKenzie	MacKenzie	Lessard	Lévesque	Lukiwski
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Lunney	Lussier	MacKay (Central Nova)
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Nicholson	Malo	Mayer	Ménard (Hochelaga)
Nicholson	Oda	Menzies	Merrifield	Mills
Oda	Paradis	Moore (Fundy Royal)	Mourani	Nadeau
Paradis	Plamondon	Norlock	O'Connor	Obhrai
Plamondon	Rajotte	Ouellet	Pallister	Paquette
Rajotte	Roy	Perron	Petit	Picard
Roy	Smith	Poilievre	Prentice	Preston
Smith	St-Hilaire	Reid	Richardson	Ritz
St-Hilaire	Sweet	Schellenberger	Shiple	Skelton
Sweet	Toews	Solberg	Sorenson	St-Cyr
Toews	Vellacott	Stanton	Storseth	Strahl
Vellacott	Warawa	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Warawa	Yelich — 161	Tweed	Van Kesteren	Van Loan
Yelich — 161		Verner	Vincent	Wallace
		Warkentin	Watson	Williams

PAIRED — PAIRÉS

Emerson

Flaherty

Freeman

Gaudet

By unanimous consent, it was resolved, — That the Third Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development (extension of time to consider Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999), presented on Thursday, March 29, 2007, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 25*)

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le troisième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)), présenté le jeudi 29 mars 2007, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 25*)

By unanimous consent, it was resolved, — That the Fourth Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development (extension of time to consider Bill C-307, An Act to prohibit the use of benzyl butyl phthalate (BBP), dibutyl phthalate (DBP) and di(2-ethylhexyl)phthalate (DEHP) in certain products and to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999), presented on Thursday, March 29, 2007, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 26*)

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le quatrième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-307, Loi interdisant l'utilisation de phtalate de butylbenzyle (BBP), de phtalate de dibutyle (DBP) et de phtalate de di(2-éthylhexyle) (DEHP) dans certains produits et modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)), présenté le jeudi 29 mars 2007, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 26*)

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Vincent (Shefford), — That, in the opinion of the House, the government should act on the motion proposing to help the textile and clothing industries adopted in the House on October 5, 2005, and worded as follows: "That, in the opinion of the House, the government should establish, in compliance with international agreements, a policy of assistance to the textile and clothing industries in order to enable the industries to compete throughout the world, particularly by allowing clothing made with Canadian

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Vincent (Shefford), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait donner suite à la motion proposant de venir en aide aux industries du textile et du vêtement, adoptée en cette Chambre le 5 octobre 2005 et qui se lisait comme suit : « Que de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place, dans le respect des accords internationaux, une politique d'aide aux industries du textile et du vêtement afin de permettre aux intervenants de relever le défi de la compétition

textiles but manufactured abroad to be imported without customs duties and by creating an income support program for older workers.”. (*Private Members' Business M-158*)

mondiale notamment en permettant l'entrée, sans droit de douane de vêtements confectionnés à l'étranger, à partir de textiles d'origine canadienne et en créant un programme de soutien au revenu pour les travailleurs âgés. ». (*Affaires émanant des députés M-158*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 158 — Vote n° 158)

YEAS: 158, NAYS: 113

POUR : 158, CONTRE : 113

YEAS — POUR

Alhabra	André	Angus	Asselin
Bachand	Bagnell	Barbot	Barnes
Beaumier	Bélanger	Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)
Bellavance	Bennett	Bevington	Bigras
Black	Blais	Bonsant	Boshcoff
Bouchard	Bourgeois	Brown (Oakville)	Brunelle
Byrne	Cannis	Cardin	Carrier
Chamberlain	Chan	Charlton	Chow
Christopherson	Coderre	Comartin	Comuzzi
Cotler	Crête	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cuzner
D'Amours	Davies	DeBellefeuille	Demers
Deschamps	Dewar	Dhaliwal	Dhalla
Dryden	Duceppe	Eyking	Faille
Folco	Fry	Gagnon	Gauthier
Godfrey	Godin	Goodale	Graham
Gravel	Guarnieri	Guay	Guimond
Holland	Ignatieff	Jennings	Julian
Kadis	Karetak-Lindell	Karygiannis	Keeper
Kotto	Laforest	Laframboise	Lalonde
Lavallée	Layton	Lee	Lemay
Lessard	Lévesque	Lussier	MacAulay
Malhi	Malo	Maloney	Marleau
Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	Matthews	McCallum
McDonough	McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough— Guildwood)
McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Merasty
Minna	Mourani	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)
Nadeau	Nash	Neville	Ouellet
Owen	Pacetti	Paquette	Patry
Pearson	Perron	Peterson	Picard
Plamondon	Priddy	Proulx	Ratansi
Redman	Regan	Robillard	Rota
Roy	Russell	Savage	Savoie
Scarpaleggia	Scott	Sgro	Siksay
Silva	Simard	Simms	St-Cyr
St-Hilaire	St. Amand	St. Denis	Stoffer
Stronach	Szabo	Telegdi	Temelkovski
Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)	Tonks	Turner
Valley	Vincent	Wasylycia-Leis	Wilfert
Wilson	Wrzesnewskyj — 158		

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Arthur
Baird	Batters	Benoit	Bernier
Blackburn	Blaney	Boucher	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson
Chong	Clement	Cummins	Davidson
Day	Del Mastro	Devolin	Doyle
Dykstra	Epp	Fast	Finley
Fitzpatrick	Fletcher	Galipeau	Gallant
Goldring	Goodyear	Gourde	Grewal
Guergis	Hanger	Harris	Harvey
Hawn	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Jaffer	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lemieux	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Mayes	Menzies	Merrifield	Mills
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Oda	Pallister
Paradis	Petit	Poilievre	Prentice
Preston	Rajotte	Reid	Richardson
Ritz	Schellenberger	Shipley	Skelton
Smith	Solberg	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Toews	Tweed	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Verner	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Williams
Yelich — 113			

PAIRED — PAIRÉS

Emerson	Flaherty	Freeman	Gaudet
---------	----------	---------	--------

Pursuant to Standing Order 93(1), the House resumed consideration of the motion of Mrs. Redman (Kitchener Centre), seconded by Mr. Proulx (Hull—Aylmer), — That the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities be instructed to undertake a study of the current level of financial support provided to persons with disabilities through the Canada Pension Plan Disability Benefit and report to the House no later than May 2007. (*Private Members' Business M-243*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Lessard (Chambly—Borduas), seconded by Mrs. Redman (Kitchener Centre), — That motion M-243 be amended by replacing the words "no later than May 2007", with the words "no later than November 30, 2007".

The question was put on the amendment and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Redman (Kitchener-Centre), appuyée par M. Proulx (Hull—Aylmer), — Que le Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées reçoive instruction d'entreprendre une étude du soutien financier dont bénéficient actuellement les personnes handicapées aux termes des prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada et qu'il en fasse rapport à la Chambre au plus tard en mai 2007. (*Affaires émanant des députés M-243*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Lessard (Chambly—Borduas), appuyé par M^{me} Redman (Kitchener-Centre), — Que la motion M-243 soit modifiée par substitution aux mots « au plus tard en mai 2007 », des mots « au plus tard le 30 novembre 2007 ».

L'amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant :

(Division No. 159 — Vote n° 159)

YEAS: 271, NAYS: 0

POUR : 271, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Alghabra
Allen	Allison	Ambrose	Anders
André	Angus	Arthur	Asselin
Bachand	Bagnell	Baird	Barbot
Barnes	Batters	Beaumier	Bélanger
Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)	Bellavance	Bennett
Benoit	Bernier	Bevington	Bigras
Black	Blackburn	Blais	Blaney
Bonsant	Boshcoff	Bouchard	Boucher
Bourgeois	Breitkreuz	Brown (Oakville)	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Brunelle	Byrne
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Cannon (Pontiac)
Cardin	Carrie	Carrier	Casson
Chamberlain	Chan	Charlton	Chong
Chow	Christopherson	Clement	Coderre
Comartin	Comuzzi	Cotler	Crête
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cummins	Cuzner	D'Amours
Davidson	Davies	Day	DeBellefeuille
Del Mastro	Demers	Deschamps	Devolin
Dewar	Dhaliwal	Dhalla	Doyle
Dryden	Duceppe	Dykstra	Epp
Eyking	Faillie	Fast	Finley
Fitzpatrick	Fletcher	Folco	Fry
Gagnon	Galipeau	Gallant	Gauthier
Godfrey	Godin	Goldring	Goodale
Goodyear	Gourde	Graham	Gravel
Grewal	Guarnieri	Guay	Guergis
Guimond	Hanger	Harris	Harvey
Hawn	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Holland	Ignatieff	Jaffer
Jean	Jennings	Julian	Kadis
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Keeper	Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki	Kotto
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laforest	Laframboise	Lake
Lalonde	Lauzon	Lavallée	Layton
Lee	Lemay	Lemieux	Lessard
Lévesque	Lukiwski	Lunn	Lunney
Lussier	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Malhi	Malo	Maloney	Marleau
Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	Matthews	Mayes
McCallum	McDonough	McGuinty	McGuire
McKay (Scarborough—Guildwood)	McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Menzies	Merasty	Merrifield	Mills
Minna	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mourani
Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Nadeau	Nash
Neville	Nicholson	Norlock	O'Connor
Obhrai	Oda	Ouellet	Owen
Pacetti	Pallister	Paquette	Paradis
Patry	Pearson	Perron	Peterson
Petit	Picard	Plamondon	Poilievre
Prentice	Preston	Priddy	Proulx

Rajotte	Ratansi	Redman	Regan
Reid	Richardson	Ritz	Robillard
Rota	Roy	Russell	Savage
Savoie	Scarpaleggia	Schellenberger	Scott
Sgro	Shiple	Siksay	Silva
Simard	Simms	Skelton	Smith
Solberg	Sorenson	St-Cyr	St-Hilaire
St. Amand	St. Denis	Stanton	Stoffer
Storseth	Strahl	Stronach	Sweet
Szabo	Telegdi	Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)
Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Toews
Tonks	Turner	Tweed	Valley
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Vincent	Wallace	Warawa	Warkentin
Wasylycia-Leis	Watson	Wilfert	Williams
Wilson	Wrzesnewskij	Yelich — 271	

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Emerson

Flaherty

Freeman

Gaudet

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the putting of the question on the motion, as amended, of Mrs. Redman (Kitchener Centre), seconded by Mr. Proulx (Hull—Aylmer), — That the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities be instructed to undertake a study of the current level of financial support provided to persons with disabilities through the Canada Pension Plan Disability Benefit and report to the House no later than November 30, 2007. (*Private Members' Business M-243*)

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to unanimously.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-46, An Act to provide for the resumption and continuation of railway operations, without amendment.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:25 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Layton (Toronto—Danforth), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-377, An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion, telle que modifiée, de M^{me} Redman (Kitchener-Centre), appuyé par M. Proulx (Hull—Aylmer), — Que le Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées reçoive instruction d'entreprendre une étude du soutien financier dont bénéficient actuellement les personnes handicapées aux termes des prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada et qu'il en fasse rapport à la Chambre au plus tard le 30 novembre 2007. (*Affaires émanant des députés M-243*)

La motion principale, telle que modifiée, est mise aux voix et agréée à l'unanimité.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-46, Loi prévoyant la reprise et le maintien des services ferroviaires, sans amendement.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 25, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Layton (Toronto—Danforth), appuyé par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-377, Loi visant à assurer l'acquittement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

The debate continued.

ROYAL ASSENT

A message was received informing the Commons that on Wednesday, April 18, 2007, at 6:37 p.m., Her Excellency the Governor General signified Royal Assent by written declaration to the following Bill:

Bill C-46, An Act to provide for the resumption and continuation of railway operations — Chapter No. 8.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Layton (Toronto—Danforth), seconded by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), — That Bill C-377, An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, April 25, 2007, immediately before the time provided for Private Members' Business.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:18 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:27 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Le débat se poursuit.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu avisant les Communes que, le mercredi 18 avril 2007, à 18 h 37, Son Excellence la Gouverneure générale a octroyé la sanction royale par déclaration écrite au projet de loi suivant :

Projet de loi C-46, Loi prévoyant la reprise et le maintien des services ferroviaires — Chapitre n° 8.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Layton (Toronto—Danforth), appuyé par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), — Que le projet de loi C-377, Loi visant à assurer l'acquittement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 25 avril 2007, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 18, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 27, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.